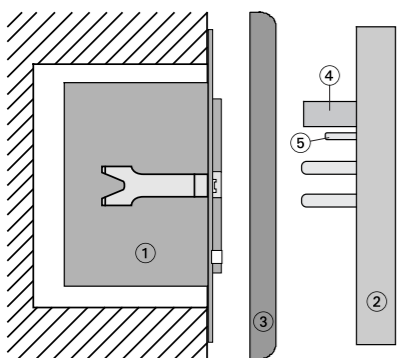


A



D

Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Installationshinweise

Die Jalousie-Taster können nur in Verbindung mit dem Jalousiesteuerungs-Einsatz in Betrieb genommen werden. Bild A: Der Jalousiesteuereinsatz ① wird in einer 60 mm Unterputzdose montiert (Empfehlung: tiefe Dose). Die Anschlussklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen. Die Jalousie-Taster ② werden zusammen mit dem Rahmen ③ auf den Einsatz aufgesteckt. Die elektrische Kontaktierung erfolgt über den Stecker ④.

Anschluss Sonnen-/Dämmerungssensor Art.-Nr. 5806 91 (nur bei Jalousie-Tastern mit Sensoranschluss, Art.-Nr. 5805 ..., 5845 ..., 5803 ..., 5843 ..)

Wichtig: Die Sensorleitung führt Schutzkleinspannung (SELV). Installationsvorschriften nach VDE 0100 beachten.

Der Sensor wird an der Fensterscheibe befestigt und ermöglicht die Sonnenschutzfunktion. Wählen Sie die Position des Sensors, bis zu welcher die Jalousie bei Überschreiten des Helligkeitswertes gefahren werden soll. Vor Ausführung der Sonnenschutzfunktion muss die Jalousie mit 'Dauerlauf' (Laufzeit 2 Minuten) in die obere Endlage gefahren werden. Die Sonnenschutzfunktion setzt ca. 2 Minuten nach Überschreiten des werksseitig eingestellten Helligkeitswertes (ca. 20000 Lux) ein, die Jalousie fährt ab. Diese Verzögerung (Hysterese) um ca. 2 Minuten ist erforderlich, um kurzzeitige Helligkeitsschwankungen zu kompensieren. Die Jalousie bzw. Rolllade wird nicht bei jeder Helligkeitsdifferenz auf- und abgefahren. Wenn der werksseitig eingestellte Helligkeitswert mindestens 15 Minuten unterschritten ist, wird die Jalousie wieder aufgefahren (kurzzeitige Helligkeitsschwankungen werden nicht berücksichtigt).

Verlegung Sensorleitung (Geräte mit Sensoranschluss) UP-Verlegung (Bild B):

Zur UP-Verlegung der Sensorleitung geeignete Leitung wählen. Empfehlung: Telefonleitung J-Y(ST)Y 2x2x0,6 mm². Die Einzeladern der Sensorleitung werden durch einen Isolierschlauch (liegt den Aufsätzen mit Sensoranschluss bei) geführt. Die Leitung wird dann, zusammen mit dem Isolierschlauch, durch die Bohrung ① des Einsatzes gesteckt und durch den Leitungskanal ② zur Anschlussklemme ③ geleitet. Der Isolierschlauch muss die Einzeladern von der äusseren Leitungsisolierung bis zur Anschlussklemme umschliessen. Die Anschlussklemme (liegt den Aufsätzen mit Sensoranschluss bei) wird, entsprechend der Abbildung, in den Einsatz eingelegt.

AP-Verlegung Version 1 (Bild C):

Die Sensorleitung ① wird hinter der Tragplatte (zwischen Wand und Tragplatte) durch die Öffnung ② in den Leitungskanal ③ des Einsatzes eingeleitet. Die Leitung wird direkt durch den Leitungskanal zur Anschlussklemme ④ geführt. Die Leitung muss präzise im Leitungskanal liegen und darf keine Schlaufen zum 230 V Anschlussklemmraum bilden.

AP-Verlegung Version 2 (Bild D):

Die Sensorleitung ① wird durch den Leitungskanal ② im Aufsatz zur Anschlussklemme im Einsatz geführt.

(Beschreibung, Montage und Anschluss des Einsatzes siehe separate Anleitung)

Garantieerklärung:

Wir gewähren für das Gerät – bei unverändertem Gerät und sachgemässer Montage durch eine Elektrofachkraft – unter Beachtung der maximalen Anschlussleistung, ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher, 12 Monate Garantie. Bei Beanstandungen, die auf einen innerhalb der Gewährleistungsfrist beruhenden Materialfehler zurückzuführen sind, leistet das Werk kostenlosen Ersatz, wenn das schadhafte Gerät mit Kaufbeleg und Fehlerangabe eingesandt wird. Die Mängelhaftung bezieht sich nicht auf Transportschäden sowie Schäden infolge Nichtbeachtung der Einbauanweisung und der landesüblichen Installationsbestimmungen (z. B. in Deutschland die VDE-Bestimmungen). Im Falle eines Defektes das Gerät bitte mit dem Garantiebeleg direkt an Merten GmbH & Co. KG senden.

CE Das **CE**-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

GB

Safety instructions

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Installation Instructions

The push-buttons for Venetian blinds can only be placed into service in conjunction with the Venetian blind control insert. Figure A: Venetian blind control insert ① should be installed in a 60 mm flush-mounted box (recommendation: deep box). The connecting terminals of the units must be down. Plug push-button for Venetian blind ② onto the insert together with frame ③. Electrical contacting is established through plug ④.

Connecting the Sun/Twilight Sensor, Item No. 5806 91 (Only for push-buttons for Venetian blinds with sensor connection, item nos. 5805 ..., 5845 ..., 5803 ..., 5843 ..)

Note: The sensor line carries protective extra-low voltage (SELV). Please observe the installation procedures as per VDE 0100.

Attach the sensor to the window pane where it facilitates the sun protection function. Choose the position of the sensor up to which the Venetian blind is to be moved when the preset brightness value is exceeded. Prior to the implementation of the sun protection function, the Venetian blind must be moved to its upper end position in the 'continuous run' mode (2 minutes running time). The sun protection function begins some 2 minutes after the factory-set brightness value (approx. 20,000 lux) is exceeded, with the Venetian blind moving down. Such delay (hysteresis) by approx. 2 minutes is necessary in order to compensate short-time brightness variations. The Venetian blind/shutter does not respond to small differences in brightness. After the preset brightness value has been undercut for at least 15 minutes, the Venetian blind is moved up again (short-time brightness variations will be disregarded).

Installing the Sensor Wiring (Units with Sensor Connection) Buried Installation (Figure B):

Choose wiring suitable for buried installation. Recommendation: J-Y(ST)Y 2x2x0,6 mm² telephone cable. The individual wires of the sensor wiring should be run through insulating tubing (comes with the attachments with sensor connection). Then, thread the wiring through hole ① of the insert together with the insulating tubing and lead it through line duct ② to connecting terminal ③. The insulating tubing must cover the individual wires from the outer cable insulation to the connecting terminal. Place the connecting terminal (comes with the attachments with sensor connection) into the insert as shown in the illustration.

Surface Installation Version 1 (Figure C):

Thread sensor wiring ① through opening ② behind the supporting plate (between the wall and the supporting plate) into line duct ③ of the insert. The wiring should be routed directly through the line duct to connecting terminal ④. The wiring must be precisely located in the line duct and must not form any loops towards the 230 V connecting terminal chamber.

Surface Installation Version 2 (Figure D):

Thread sensor wiring ① through line duct ② in the attachment to the connecting terminal in the insert.

(For the description, installation and connection of the insert, please refer to separate instructions.)

Manufacturer's Warranty:

We grant a warranty for this unit for a period of 12 months from the date of purchase by the end user, unless this unit has been modified in any unauthorised way, and if it has been properly installed by a qualified electrician, taking into consideration its maximum connected load. The manufacturer will compensate by free replacement any claims to be attributed to any material defect occurring during the said warranty period if the defective unit is sent back together with its receipt and with an indication of the defect found. This warranty does not apply to any transport damages as well as to any other damages resulting from non-observance of the installation instructions and the country-specific installation specifications (such as the VDE Rules applicable in Germany). In case of a defect, please send this unit together with its warranty coupon directly to Merten GmbH & Co. KG.

CE The **CE**-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

NL

Veiligheidsinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen geschieden door een erkend installatiebedrijf.

Installatie-instructies

De jaloëzie-impulsdrukknoppen kunnen alleen in combinatie met de jaloëziebesturingssokkel in bedrijf gesteld worden. Afbeelding A: De jaloëziebesturingssokkel ① wordt in een 60 mm inbouw-wandcontactdoos gemonteerd (advies: diepe doos). De aansluitklemmen van de besturingssokkel dienen daarbij beneden te liggen. De jaloëzie-impulsdrukknoppen ② worden samen met de inschuifeenheid ③ in de besturingssokkel gestoken. De elektrische contactgeving geschiedt via de stekker ④.

Aansluiting zonne-/schemersensor art.-nr. 5806 91 (alleen bij jaloëzie-impulsdrukknoppen met sensoraansluiting, art.-nr. 5805 ..., 5845 ..., 5803 ..., 5843 ..)

Belangrijk: De sensorkabel heeft veiligheidslaagspanning (SELV). Installatievoorschriften conform VDE 0100 in acht nemen.

De sensor wordt op het raam bevestigd en maakt de zonweringsfunctie mogelijk. Kies de positie van de sensor, tot waar de jaloëzie na overschrijding van de helderheidswaarde gestuurd dient te worden. Voorafgaand aan de zonweringsfunctie dient de jaloëzie via 'continu-bedrijf' (looptijd 2 minuten) in de bovenste eindpositie gestuurd te worden. De zonweringsfunctie start ca. 2 minuten na overschrijding van de op de fabriek ingestelde helderheidswaarde (ca. 20000 lux), de jaloëzie gaat omlaag. Deze vertraging (hysteresis) met ca. 2 minuten is noodzakelijk, om kortstondige helderheidsverschommelingen te compenseren. De jaloëzie resp. het rolluik wordt niet bij iedere helderheidsafwijking op- of neergehaald. Wanneer de op de fabriek ingestelde helderheidswaarde ten minste 15 minuten lang onderschreden is, wordt de jaloëzie weer opgehaald (kortstondige helderheidsafwijkingen worden niet verdisconteerd).

Installeren van de sensorkabel (toestellen m. sensoraansluiting) Inbouw-montage (afbeelding B):

Voor inbouw-montage van de sensorkabel geschikt type kabel kiezen. Advies: telefoonkabel J-Y(ST)Y 2x2x0,6 mm². De kabeldraden van de sensorkabel worden door een flexibele isolatiebuis (bij opzetmodules met sensoraansluiting bijgeleverd) geleid. De kabel wordt vervolgens, samen met de isolatiebuis, door de opening ① van de jaloëziebesturingssokkel gestoken en door de kabelgoot ② naar de aansluitklem ③ getrokken. De isolatiebuis moet de afzonderlijke draden vanaf de buitenste kabelisolatie tot aan de aansluitklem omsluiten. De aansluitklem (bij opzetmodules met sensoraansluiting bijgeleverd) wordt, overeenkomstig de afbeelding, in de jaloëziebesturingssokkel geplaatst.

Opbouw-montage versie 1 (afbeelding C):

De sensorkabel ① wordt achter de montageplaat (tussen wand en montageplaat) door de opening ② in de kabelgoot ③ van de jaloëziebesturingssokkel gestoken. De kabel wordt rechtstreeks door de kabelgoot naar de aansluitklem ④ geleid. De kabel dient precies in het midden van de kabelgoot te lopen en moet zonder lussen op het compartiment van de 230 V aansluitklem aansluiten.

Opbouw-montage versie 2 (afbeelding D):

De sensorkabel ① wordt via de kabelgoot ② in het opzetmodule naar de aansluitklem in de jaloëziebesturingssokkel geleid.

(Zie voor de beschrijving, montage en aansluiting van de jaloëziebesturingssokkel de afzonderlijke handleiding)

Garantieverklaring:

Op het toestel verlenen wij – indien in ongewijzigde staat en gemonteerd door een erkend installatiebedrijf en op voorwaarde van inachtneming van het maximum aansluitvermogen – 12 maanden garantie, gerekend vanaf de dag van aankoop door de eindgebruiker. Bij reclamaties, die resulteren op een binnen de garantietermijn optredende materiaalfout, levert de fabriek gratis een vervangend toestel, mits het defecte toestel tezamen met het koopbewijs en een defectbeschrijving wordt opgestuurd. De aansprakelijkheid geldt niet voor transporth schade alsmede schade tengevolge van veronachtzaming van de inbouw instructies en de in het land van gebruik geldende installatievoorschriften (b.v. in Duitsland de VDE-voorschriften). In geval van een defect gelieve u het toestel met het garantiebewijs rechtstreeks naar de firma Merten GmbH & Co. KG te zenden.

CE Het **CE**-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

F

Signes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

Instructions d'installation

Les boutons-poussoirs de commande de volets roulants ne peuvent être mis en service qu'en association avec le mécanisme d'interrupteur de commande de volets roulants. Fig. A: Monter le mécanisme d'interrupteur de commande de volets roulants ① dans une boîte encastrable de 60 mm (préconisation: boîte profonde), les bornes de connexion du mécanisme d'interrupteur devant être en bas. Monter les boutons-poussoirs de commande de volets roulants ② avec le cadre ③ sur le mécanisme d'interrupteur de commande de volets roulants. Etablir le contact électrique au moyen de la fiche ④.

Connexion du capteur solaire et crépusculaire N° d'art. 5806 91 (seulement pour boutons-poussoirs avec connexion de capteur, N° d'art. 5805 ..., 5845 ..., 5803 ..., 5843 ..)

Important: Le câble du capteur est sous basse tension. Observer les instructions d'installation selon VDE 0100.

Le capteur solaire est fixé à la vitre de la fenêtre et permet la fonction de protection antisolaire. Choisissez la position du capteur jusqu'à laquelle doit remonter le volet roulant lorsque la valeur de luminosité est dépassée. Pour que la fonction protection solaire puisse être exécutée, le volet roulant doit être amené auparavant dans sa position finale supérieure avec la fonction 'marche continue' (temps de marche 2 minutes). La fonction protection antisolaire se déclenche env. 2 minutes après le dépassement de la valeur de luminosité réglée par l'usine (env. 20000 lux), le volet roulant se met alors à descendre. Cette temporisation (hystérésis) d'environ 2 minutes est nécessaire pour compenser de courtes variations de luminosité. Le volet roulant ne descend et ne monte pas à chaque fois qu'apparaît une différence de luminosité. Lorsque la luminosité est inférieure à la valeur de luminosité réglée en usine pendant au moins 15 minutes, le volet roulant remonte (les courtes variations de luminosité ne sont pas prises en considération).

Pose du câble du capteur (appareils avec connexion de capteur) Encastrement (Fig. B):

Choisir un câble approprié permettant l'encastrement du câble du capteur dans un mur ou une paroi. Préconisation: câble de téléphone J-Y(ST)Y 2x2x0,6 mm². Poser les conducteurs individuels du câble dans un flexible isolant (fait partie de la fourniture des adaptateurs avec connexion de capteur). Introduire ensuite le câble avec le flexible isolant dans le perçage ① du mécanisme d'interrupteur et le faire passer par le canal de câble ② pour le relier à la borne de connexion ③. Le flexible isolant doit entourer les conducteurs individuels de l'isolation extérieure du câble jusqu'à la borne de connexion. La borne de connexion (fait partie de la fourniture des adaptateurs avec connexion de capteur) est insérée dans le mécanisme d'interrupteur comme représenté sur la figure.

Pose en apparent, version 1 (Fig. C):

Introduire le câble du capteur ① derrière la plaque-support (entre la cloison et la plaque-support) par l'ouverture ② pour le faire passer dans le canal de câble ③ du mécanisme d'interrupteur. Le câble est conduit directement par le canal du câble jusqu'à la borne de connexion ④. Le câble doit être placé avec une grande précision dans le canal de câble et ne doit pas former de boucle vers la zone des bornes de connexion 230 V.

Pose en apparent, version 2 (Fig. D):

Conduire le câble du capteur ① par le canal du câble ② de l'adaptateur jusqu'à la borne de connexion du mécanisme d'interrupteur.

(Description, montage et connexion du mécanisme d'interrupteur, voir notice spéciale).

Garantie du fabricant:

Nous accordons pour l'appareil – dans la mesure où celui-ci n'a pas été modifié et qu'il a été monté professionnellement par un électricien – et si la puissance connectée maximum a été respectée, une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat par le consommateur final. En cas de réclamations résultant d'un vice de matière pendant la durée de la garantie, l'usine remplacera l'appareil gratuitement si l'appareil défectueux lui est renvoyé avec le justificatif d'achat et l'indication du défaut. La responsabilité des vices ne porte pas sur les dommages survenus pendant le transport ainsi que les dommages résultant d'un non-respect des consignes de montage et des prescriptions d'installation en vigueur dans le pays d'utilisation (en Allemagne, p. ex., les prescriptions VDE). Prière d'envoyer l'appareil défectueux, accompagné du bon de garantie, directement à Merten GmbH & Co. KG.

CE Le signe **CE** est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.